

 **Beta**
7190C
CE



I ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

F MODE D'EMPLOI

D GEBRAUCHSANWEISUNG

E INSTRUCCIONES

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

P INSTRUÇÕES DE USO

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ISTRUZIONI PER L'USO



Cuffie antirumore 7190C - EN352-1:2002

Questo articolo è indispensabile per la protezione dell'apparato uditivo in ambienti rumorosi e soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) certificazione ai sensi dell'Articolo 10.

Certificazione EN352-1:2002 Rilasciata da CRITT Sport Loisirs Z.A. du Sanital – 21 Rue Albert Einstein 86100 Chatellerault –France-(Organismo notificato numero 0501).

EC cert. n° **0501/1619/159/08/13/0209**

AVVERTENZE:

Prima dell'utilizzo assicurarsi sempre che le cuffie fonoassorbenti siano:

- adatte al tipo di utilizzo ed in buone condizioni, diversamente vanno sostituite
- indossate correttamente con le orecchie completamente contenute all'interno dei cuscinetti
- ben selezionate al fine di non impedire all'operatore l'avvertimento di segnali di allarme
- questo articolo è di "normali dimensioni" come previsto dalla norma EN352-1:2002, può essere pertanto essere usato facilmente dalla maggior parte degli utilizzatori.

VALORE ATTENUATO:

Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Attenuazione media (dB)	13.2	10.0	16.6	25.1	31.4	31.7	37.8	34.9
Deviazione standard (dB)	3.0	3.2	2.8	3.3	3.2	3.2	4.7	6.7
APV (dB)	14	12.3	15.0	24.8	33.4	26.6	32.5	30.3

SNR (dB)	27.6
H (dB)	29.2
M (dB)	25.4
L (dB)	17.9

Questo prodotto può essere danneggiato dall'uso di determinate sostanze chimiche, contattare Beta Utensili S.p.A. per ulteriori Informazioni. Abbandonare immediatamente l'area se l'otoprotettore dovesse danneggiarsi. L'applicazione di protezioni igieniche ai cuscinetti potrebbe influenzare la prestazione acustica delle cuffie.

Le cuffie, in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l'uso e dovrebbero essere sottoposti a controlli frequenti per verificare, per esempio, la presenza di rotture o perdite.

Le caratteristiche di fono assorbenza possono risultare compromesse anche dall'utilizzo contemporaneo di altri dispositivi, come occhiali, respiratori ecc. In caso di dubbi, contattate il responsabile per la sicurezza del cantiere o la Beta Utensili S.p.A.

Un'appropriata selezione, utilizzo e una corretta manutenzione sono essenziali per proteggere correttamente l'operatore.

La mancata applicazione di tutte le norme d'uso riportate in questo libretto o il mancato utilizzo di cuffie fonoassorbenti, per tutto il periodo di esposizione ai rumori, può causare danni alla salute delle persone esposte a rumore.

Conservare le istruzioni d'uso per futura consultazione.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE DELLE CUFFIE

Prima di indossare le cuffie fonoassorbenti, liberare la zona attorno alle orecchie dai capelli, gioielli od altri oggetti. Indossare le cuffie avendo cura che le orecchie siano completamente contenute all'interno dei cuscinetti e che il bordo dei cuscinetti sia, per tutta la sua lunghezza, a contatto con la testa dell'operatore, senza che si creino passaggi d'aria fra interno ed esterno del cuscinetto.

Aggiustare l'altezza per un maggior comfort facendo scivolare i cuscinetti su o giù lungo la guida .

Una volta indossate le cuffie fonoassorbenti, si deve notare una sensibile attenuazione del rumore; se non si nota questa attenuazione occorre ripetere l'operazione seguendo correttamente le istruzioni.

In caso di dubbi si contatti il responsabile per la sicurezza o la Beta Utensili S.p.A..

PULIZIA E CONSERVAZIONE

Pulire le cuffie utilizzando solo acqua calda e sapone. Non utilizzare solventi od alcool.

Quando le cuffie non vengono utilizzate si raccomanda di riporle in luoghi asciutti e puliti.

Sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione

CONDIZIONI PER L'IMMAGAZINAMENTO:

temperatura da +3C°-+40C°

umidità: inferiore all' 85%

data di validità: 5 anni dalla produzione – verificare l'adesivo sul libretto d'istruzione-

Peso: 158 g.

MATERIALI:

coppe: PVC

Cuscinetti: FOAM

Bardatura: PVC

Archetto: POM (poliossimetilene)

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

Ear Protectors 7190C - EN352-1:2002

This item is specially recommended for ear protection in noisy environments and comply with the safety rules of the European Regulation 89/686/EEC (Regulation for Individual Protection Devices) , certification according to article 10.

Certification EN352-1:2002 issued by CRITT Sport Loisirs Z.A. du Sanital – 21 Rue Albert Einstein 86100 Châtellerault –France-(Notified Agency number 0501)

EC cert. n° **0501/1619/159/08/13/0209**

WARNING:

Before using soundproof ear protectors please make sure that they are:

- suitable for the intended use and in good conditions. In the negative, a replacement is needed
- accurately put on and pads are completely covering ears
- carefully selected to prevent operator from not hearing warning signals.

- This item has “regular dimensions” according to rule EN352-1:2002, and may be easily employed by most users.

CUSHIONED VALUES:

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Average Cushion (dB)	13.2	10.0	16.6	25.1	31.4	31.7	37.8	34.9
Standard Deflection (dB)	3.0	3.2	2.8	3.3	3.2	3.2	4.7	6.7
APV (dB)	14	12.3	15.0	24.8	33.4	26.6	32.5	30.3

SNR (dB)	27.6
H (dB)	29.2
M (dB)	25.4
L (dB)	17.9

Some chemicals may damage this item. Please contact Beta Utensili S.p.A. for more information.

In case of damaged ear protector, operating area is to be left immediately.

Hygienic protections applied to ear pads may influence the acoustic performance of ear protectors.

Protectors and specially ear pads may deteriorate as used and should be frequently checked to avoid any split or loss.

Collateral use of other devices such as glasses, ventilators etc. may compromise soundproof features. If in doubt, please apply to the yard's safety manager or Beta Utensili S.p.A..

An appropriate selection, use and maintenance are basic for a suitable protection of operator.

Health damages may occur to people exposed to noise if all use instructions of this manual are not implemented or no ear protectors are used during the whole exposure to noise .

Keep use instructions for any future reference.

INSTRUCTIONS FOR EAR PROTECTOR USE

Remove hair, jewels and any other objects from the ear area before putting ear protectors on. Place ear protectors and make sure that ears are completely covered by ear pads. Pad rims are to contact the operator's head along the full length and no air must pass through inside and outside of ear pad.

For best comfort, adjust ear pads up or down the runner.

Once ear protectors are put on, a substantial reduction of noise must be experienced. In the negative, follow instructions and repeat operation.

If in doubt, please apply to the yard's safety manager or Beta Utensili S.p.A..

CLEAN AND STORE

Only use hot water and soap to clean ear protectors. Do not use solvents or alcohol.

Store ear protectors in a dry and clean place when not used.

Product must be replaced within 5 years from production date.

STORAGE:

Temperature +3C°- +40C°

Humidity : less than 85%

Validity: 5 years from production date – please check label on instruction manual.

Weight: 158 g.

MATERIALS:

Cups: PVC

Ear pads: FOAM

Cup rims: PVC

Arch: POM (polyoxymethylene)

Casque anti-bruits 7190C - EN352-1:2002

Cet article est indispensable pour la protection de l'appareil auditif dans les environnements bruyants et est conforme aux prescriptions de sécurité de la Directive Européenne 89/686/CEE (Directive Équipements de Protection Individuelle) certification aux termes de l'article 10.

Certification EN352-1:2002 délivrée par CRITT Sport Loisirs Z.A. du Sanital - 21, rue Albert Einstein 86100 Chatellerault - France (Organisme notifié numéro 0501)

EC cert. n° **0501/1619/159/08/13/0209**

AVERTISSEMENTS :

Avant de l'utiliser, s'assurer toujours que le casque anti-bruits est :

- adapté au type d'utilisation et en bon état, sinon le remplacer
- porté correctement avec les oreilles complètement contenues à l'intérieur des coussinets
- bien sélectionné afin de ne pas empêcher l'opérateur d'entendre les signaux d'alarme
- cet article est de « dimensions normales » comme cela est prévu par la norme EN352-1:2002, et il peut donc facilement être utilisé par la plupart des utilisateurs.

VALEUR ATTÉNUÉE :

Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Atténuation moyenne (dB)	13.2	10.0	16.6	25.1	31.4	31.7	37.8	34.9
Écart type (dB)	3.0	3.2	2.8	3.3	3.2	3.2	4.7	6.7
APV (dB)	14	12.3	15.0	24.8	33.4	26.6	32.5	30.3

SNR (dB)	27.6
H (dB)	29.2
M (dB)	25.4
L (dB)	17.9

Ce produit peut être endommagé par l'utilisation de certaines substances chimiques, contacter Beta Utensili S.p.A. pour plus d'informations. Quitter immédiatement la zone si la protection auditive est endommagée. L'application de protections hygiéniques aux coussinets peut influencer sur les performances acoustiques du casque.

Le casque, et en particulier les coussinets, peut se détériorer avec l'usage et devrait par conséquent faire l'objet de contrôles fréquents pour vérifier, par exemple, la présence de ruptures ou fuites.

Les caractéristiques d'insonorisation peuvent être altérées en cas d'utilisation simultanée d'autres équipements, tels que des lunettes, des masques, etc. En cas de doute, contacter le responsable de la sécurité du chantier ou Beta Utensili S.p.A.

Une sélection et une utilisation appropriées, de même qu'un entretien adéquat, sont indispensables pour protéger correctement l'opérateur.

Le non-respect des consignes d'utilisation indiquées dans cette notice ou la non-utilisation du casque anti-bruits pendant la période d'exposition au bruit peut nuire à la santé des personnes exposées au bruit.

Conserver ces instructions d'utilisation pour référence future.

INSTRUCTIONS POUR L'APPLICATION DU CASQUE

Avant de mettre le casque anti-bruits, enlever les cheveux, bijoux ou autres objets de la zone située autour des oreilles. Porter le casque, en veillant à ce que les oreilles soient entièrement contenues à l'intérieur des coussinets et que le bord des coussinets soit, sur toute leur longueur, en contact avec la tête de l'opérateur, sans qu'il n'y ait de passages d'air entre l'intérieur et l'extérieur du coussinet.

Régler la hauteur pour plus de confort en faisant glisser les coussinets vers le haut ou vers le bas le long de la glissière.

Une fois le casque anti-bruits sur les oreilles, on doit constater une atténuation significative du bruit ; s'il en est autrement, répéter l'opération en suivant correctement les instructions.

En cas de doutes, contacter le responsable de la sécurité ou Beta Utensili S.p.A.

NETTOYAGE ET CONSERVATION

Nettoyer le casque en utilisant uniquement du savon et de l'eau chaude. Ne pas utiliser de solvants ou d'alcool. Quand le casque n'est pas utilisé, veuillez le ranger en un lieu sec et propre.

Remplacer le produit tous les 5 ans à compter de la date de fabrication

CONDITIONS DE STOCKAGE :

température de +3 °C à +40 °C

humidité : inférieure à 85 %

date de validité : 5 ans à partir de la date de production - vérifier l'étiquette sur le livret d'instructions -

Poids : 158 g

MATÉRIAUX :

coquilles : PVC

Coussinets : mousse

Serre-tête : PVC

Arceau : POM (polyoxyméthylène)

Kapselgehörschutz 7190C - EN352-1:2002

Dieser Artikel ist als Gehörschutz in lärmreichen Umgebungen unerlässlich und entspricht den Sicherheitsanforderungen der Europäischen Richtlinie 89/686/EWG (Richtlinie Persönliche Schutzausrüstungen), Zertifizierung im Sinne von Artikel 10.

Zertifizierung EN352-1:2002 ausgestellt von CRITT Sport Loisirs Z.A. du Sanital – 21 Rue Albert Einstein 86100 Chatelleraut – France – (Prüfstelle Nummer 0501)

EC cert. n° 0501/1619/159/08/13/0209

HINWEISE:

Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kapselgehörschützer:

- für die Anwendungsart geeignet und unversehrt sind, andernfalls müssen sie ausgewechselt werden
- korrekt getragen werden, d.h. die Ohrmuscheln des Gehörschutzes müssen komplett die Ohren abdecken
- richtig eingestellt sind, damit der Bediener in der Lage ist, Alarmsignale zu vernehmen
- dieser Artikel gilt im Sinne der EN-352-1:2002 für den „normalen“ Größenbereich und kann daher von der Mehrheit aller Anwender benutzt werden.

DÄMMWERT:

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Mittlere Dämpfung (dB)	13.2	10.0	16.6	25.1	31.4	31.7	37.8	34.9
Standardabweichung (dB)	3.0	3.2	2.8	3.3	3.2	3.2	4.7	6.7
APV (dB)	14	12.3	15.0	24.8	33.4	26.6	32.5	30.3

SNR (dB)	27.6
H (dB)	29.2
M (dB)	25.4
L (dB)	17.9

Dieses Produkt kann durch den Gebrauch von bestimmten chemischen Substanzen beschädigt werden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Beta Utensili S.p.A.. Unverzüglich den Arbeitsbereich verlassen, wenn der Gehörschutz beschädigt sein sollte.

Die Anwendung von hygienischen Schutzmaßnahmen an den Polstern könnte die akustische Leistung der Kopfhörer/Kapseln beeinträchtigen.

Die Kopfhörer/Kapseln, und insbesondere die Ohrpolster, können sich im Laufe der Anwendungszeit verschlechtern und sollten daher häufig auf eventuell vorhandene Brüche oder Verluste kontrolliert werden. Die schalldämmenden Eigenschaften können auch durch den gleichzeitigen Gebrauch von anderen Ausrüstungen, wie zum Beispiel Brillen, Atmungsgeräte, usw. beeinflusst werden. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie bitte den Zuständigen für die Baustellensicherheit oder die Firma Beta Utensili S.p.A..

Eine angemessene Auswahl, Anwendung und korrekte Instandhaltung sind unabdinglich, um den Anwender korrekt zu schützen.

Die Nichtbeachtung aller in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Gebrauchsvorschriften oder der Nichtgebrauch von Gehörschutzkapseln für die ganze Zeit, in der man dem Lärm ausgesetzt ist, können für die dem Lärm ausgesetzten Personen gesundheitsschädlich sein.

Die Bedienungsanleitung aufbewahren, um bei Bedarf nachlesen zu können.

ANLEITUNGEN ZUR ANWENDUNG DER GEHÖRSCHUTZKAPSELN

Vor dem Aufsetzen der Gehörschutzkapseln an den Ohren eventuell störende Haare, Schmuck oder andere Gegenstände entfernen. Beim Aufsetzen der Gehörschutzkapseln darauf achten, dass die Ohren komplett von den Polstern an den Ohrmuscheln/Kapseln bedeckt sind und bequem am Kopf des Anwenders anliegen, ohne dass sich Luftdurchflüsse zwischen dem Innern und dem Äußern der Ohrpolster bilden.

Für einen höheren Komfort können Sie die Höhe des Gehörschutzes verstellen, indem Sie die Polster am Kopfbügel hoch unter runter gleiten lassen.

Beim Tragen der Gehörschutzkapseln muss sofort eine starke Lärmdämpfung bemerkt werden; andernfalls den Vorgang unter Beachtung der Anweisungen nochmals wiederholen.

Im Zweifelsfall bitte den Zuständigen für die Sicherheit oder die Firma Beta Utensili S.p.A. kontaktieren.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Die Kopfhörer nur mit warmem Wasser und Seife reinigen. Keine Lösungsmittel oder Alkohol benutzen.

Bei Nichtgebrauch des Gehörschutzes diesen an einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren.

Das Produkt binnen 5 Jahren ab Herstellungsdatum auswechseln.

LAGERBEDINGUNGEN:

Temperatur von +3 C°-+40 C°

Luftfeuchte: unter 85%

Gültigkeitsdatum: 5 Jahre ab Herstellung – das Klebeetikett auf der Bedienungsanleitung überprüfen-

Gewicht: 158 g.

MATERIALIEN :

Kapseln: PVC

Polster: FOAM

Montur: PVC

Bügel: POM (Polyoxymethylen)

Orejas anti-ruido 7190C - EN352-1:2002

Este artículo es indispensable para la protección del sistema auditivo en medios ruidosos y cumple con los requisitos de seguridad de la Directiva Europea 89/686/EEC (Directiva Dispositivos de Protección Individual) certificación con arreglo al artículo 10.

Certificación EN352-1:2002 Expedida por CRITT Sport Loisirs Z.A. du Sanital – 21 Rue Albert Einstein 86100 Chatellerault –France-(Entidad notificada número 0501)

EC cert. n° 0501/1619/159/08/13/0209

ADVERTENCIAS:

Antes de la utilización asegúrese siempre de que las orejas fonoabsorbentes:

- sean adecuadas para el tipo de utilización y estén en buenas condiciones, de lo contrario hay que sustituirlas
- las tenga puestas correctamente con las orejas completamente dentro de las almohadillas
- estén correctamente seleccionadas con el objeto de que no le impidan al operario no oír correctamente las señales de alarma
- este artículo tiene unas “dimensiones normales” con arreglo a la norma EN352-1:2002, por consiguiente pueden utilizarlo con facilidad la mayoría de usuarios.

VALOR ATENUADO

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Atenuación media (dB)	13.2	10.0	16.6	25.1	31.4	31.7	37.8	34.9
Desviación típica (dB)	3.0	3.2	2.8	3.3	3.2	3.2	4.7	6.7
APV (dB)	14	12.3	15.0	24.8	33.4	26.6	32.5	30.3

SNR (dB)	27.6
H (dB)	29.2
M (dB)	25.4
L (dB)	17.9

Este producto puede sufrir daños por la utilización de algunas sustancias químicas: contacte con Beta Utensili S.p.A. para más información. Abandone inmediatamente el área en caso de que el protector auditivo se dañe. La aplicación de protecciones higiénicas a las almohadillas podría influir en las prestaciones acústicas de las orejas.

Las orejas y concretamente las almohadillas pueden deteriorarse con el uso y tendrían que someterse a controles habituales para comprobar, entre otros, la presencia de roturas o pérdidas.

Las características de fonoabsorbencia pueden verse perjudicadas también por la utilización contemporánea de otros dispositivos, entre otros, gafas, respiradores etc. En caso de duda, contacte con el responsable de seguridad de la obra o Beta Utensili S.p.A..

Una adecuada selección, utilización y un correcto mantenimiento son fundamentales para proteger correctamente al operario.

De no aplicar todas las normas de uso que se detallan en este folleto o de no utilizar orejas fonoabsorbentes, durante todo el período de exposición al ruido, pueden producirse daños para la salud de las personas expuestas al ruido.

Guarde las instrucciones de uso para futuras consultas.

INSTRUCCIONES PARA LA APLICACIÓN DE LAS OREJERAS

Antes de ponerse la orejeras fonoabsorbentes, despeje la zona alrededor de las orejas de cabello, joyas u otros objetos. Póngase las orejeras prestando atención para que las orejas estén completamente dentro de las almohadillas y para que el borde de las almohadillas esté, por toda su longitud, en contacto con la cabeza del operario, sin que se produzcan pasos de aire entre el interior y el exterior de la almohadilla.

Ajuste la altura para mayor confort deslizando las almohadillas hacia arriba o hacia abajo a lo largo de la guía.

Quando lleva puestas las orejeras fonoabsorbentes, tiene que apreciar una ligera atenuación del ruido; de no apreciar dicha atenuación ha de repetir esta misma operación siguiendo correctamente las instrucciones.

En caso de duda contacte con el responsable de seguridad o Beta Utensili S.p.A..

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

Limpie las orejeras utilizando solamente agua caliente y jabón. No utilice disolventes o alcohol.

Quando no utiliza las orejeras, se recomienda guardarlas en un lugar seco y limpio.

Sustituya el producto después de 5 años de la fecha de fabricación.

CONDICIONES DE ALMACENAJE:

temperatura de +3 °C → 40 °C

humedad: inferior al 85%

fecha de validez: 5 años a partir de la fecha de fabricación – compruebe el adhesivo que se encuentra en el folleto de instrucciones

Peso: 158 g.

MATERIALES

Casquetes: PVC

Almohadillas: ESPUMA

Arnés: PVC

Arco: POM (polioximetileno)

Oorbescherming 7190C - EN352-1:2002

Dit artikel is noodzakelijk voor de bescherming van het gehoor in lawaaierige ruimtes en voldoet aan de veiligheidsvereisten van de Europese Richtlijn 89/686/EEG (Richtlijn persoonlijke beschermingsmiddelen) certificering volgens artikel 10.

Certificering EN352-1:2002 afgegeven door CRITT Sport Loisirs Z.A. du Sanital – 21 Rue Albert Einstein 86100 Chatellerault –France-(Aangewezen instantie nummer 0501)

EC cert. n° **0501/1619/159/08/13/0209**

WAARSCHUWINGEN:

Verzeker u er voor het gebruik altijd van dat de geluiddempende gehoorkappen:

- geschikt zijn voor het soort gebruik en zich in goede staat bevinden, anders moeten ze worden vervangen
- op de juiste manier worden gedragen met de oren volledig binnen de oorkussens
- goed gekozen zijn opdat de operator de waarschuwing van alarmsignalen niet mist
- dit artikel heeft “gewone afmetingen”, zoals voorzien door de norm EN352-1:2002. Het is dus gebruiksvriendelijk voor de meeste gebruikers.

MINDER STRENGE WAARDE:

Frequentie (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Gemiddelde demping (dB)	13.2	10.0	16.6	25.1	31.4	31.7	37.8	34.9
Standaarddeviatie (dB)	3.0	3.2	2.8	3.3	3.2	3.2	4.7	6.7
APV (dB)	14	12.3	15.0	24.8	33.4	26.6	32.5	30.3

SNR (dB)	27.6
H (dB)	29.2
M (dB)	25.4
L (dB)	17.9

Dit product kan worden beschadigd door het gebruik van bepaalde chemische stoffen. Neem voor meer informatie contact op met Beta Utensili S.p.A. Verlaat het gebied onmiddellijk als de gehoorbescherming beschadigd raakt.

Het aanbrengen van hygiënische beschermingen op de oorkussens kan de akoestische prestaties beïnvloeden.

De oorbescherming en dan in het bijzonder de oorkussens kunnen door het gebruik slijten en moeten vaak worden gecontroleerd op bijvoorbeeld breuken of ontbrekende delen.

De geluidsabsorberende kenmerken kunnen ook geschaad worden door het gelijktijdige gebruik van andere beschermingen, zoals een bril, maskers, enz. Neem in geval van twijfel contact op met de voor de veiligheid verantwoordelijke persoon van de werkplaats of met Beta Utensili S.p.A

Een goede keuze, gebruik en onderhoud zijn van wezenlijk belang om de gebruiker te beschermen.

Indien niet alle in dit boekje beschreven regels voor het gebruik worden toegepast of geen geluiddempende gehoorkappen worden gebruikt tijdens de hele tijd die men aan lawaai wordt blootgesteld, kan dat schade aan de gezondheid van de personen veroorzaken, die aan het lawaai zijn blootgesteld.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

AANWIJZINGEN VOOR HET AANBRENGEN VAN DE OORBESCHERMING

Voordat u de geluiddempende oorkappen opzet, maakt u het gebied rondom de oren vrij van haren, juwelen of andere voorwerpen. Draag de gehoorbescherming en zorg ervoor dat de oren zich helemaal binnenin de oorkussens bevinden en dat de rand van de oorkussens over de hele lengte tegen het hoofd van de gebruiker ligt, zonder dat er lucht tussen de binnen- en buitenkant van de oorkussens heen kan komen.

Zet de oorbescherming voor meer comfort op de goede hoogte door de oorkussens over de geleiding omhoog of omlaag te schuiven.

Als u de geluiddempende oorkappen eenmaal draagt, moet u een opvallende geluidsdemping opmerken. Indien dit niet het geval is, moet de handeling worden herhaald en de aanwijzingen goed worden opgevolgd.

Neem in geval van twijfel contact op met de voor de veiligheid verantwoordelijke persoon van de werkplaats of met Beta Utensili S.p.A.

REINIGEN EN OPBERGEN

Reinig de oorbescherming en gebruik hiervoor alleen wat water en zeep. Geen oplosmiddelen of alcohol gebruiken.

Wanneer de oorbeschermers niet worden gebruikt, wordt dringend aangeraden ze op een droge en schone plek op te bergen.

Vervang het product binnen 5 jaar na de productiedatum.

VOORWAARDEN VOOR DE OPSLAG:

temperatuur van +3C°--40C°

vochtigheid: minder dan 85%

geldigheidsdatum: 5 jaar na de productie - controleer de sticker op de gebruiksaanwijzing-

Gewicht: 158 g.

MATERIALEN:

kappen: pvc

Oorkussens: schuim

Externe bekleding: pvc

Beugel: POM (polyoxymethyleen)

Nauszniki przeciwhałasowe 7190C - EN352-1:2002

Produkt ten jest specjalnie polecany do ochrony słuchu w otoczeniu o wysokim poziomie hałasu i jest zgodny z zasadami bezpieczeństwa określonymi w Rozporządzeniu Europejskim 89/686/EWG (Dyrektywa odnosząca się do wyposażenia ochrony osobistej), certyfikacja zgodnie z artykułem 10.

Certyfikat EN352-1:2002 wydany przez CRITT Sport Loisirs Z.A. du Sanital – 21 Rue Albert Einstein 86100 Chatellerault – Francja- (Organ notyfikowany 0501)

EC cert. n° 0501/1619/159/08/13/0209

OSTRZEŻENIA:

Przed użyciem nauszników przeciwhałasowych należy upewnić się, że są one:

- użytkowane zgodnie z przeznaczeniem i w dobrym stanie. Jeśli nie, należy je wymienić.
- prawidłowo założone i ochroniackie całkowicie zakrywają uszy
- starannie dobrane, aby operator był w stanie usłyszeć w nich sygnały ostrzegawcze.
- Produkt posiada "standardowe wymiary" zgodnie z EN352-1: 2002 i może być z łatwością stosowany przez większość użytkowników.

TŁUMIONE WARTOŚCI:

Częstotliwość	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Średnie tłumienie	13.2	10.0	16.6	25.1	31.4	31.7	37.8	34.9
Odchylenie standardowe	3.0	3.2	2.8	3.3	3.2	3.2	4.7	6.7
APV (dB)	14	12.3	15.0	24.8	33.4	26.6	32.5	30.3

SNR (dB)	27.6
H (dB)	29.2
M (dB)	25.4
L (dB)	17.9

Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić ten produkt. Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt z Beta Utensili SpA.

W przypadku uszkodzenia nauszników, należy niezwłocznie opuścić miejsce pracy.

Stosowanie na nauszniki nakładek higienicznych, może mieć wpływ na właściwości akustyczne nauszników.

Nauszniki przeciwhałasowe mogą tracić swoje właściwości i powinny być często sprawdzane aby zlokalizować ewentualne pęknięcia i ubytki.

Korzystanie z innego wyposażenia jak okulary, maski ochronne itp. może obniżyć funkcje dźwiękoszczelności nauszników. W razie wątpliwości, proszę skontaktować się z kierownikiem ds. BHP lub Beta Utensili S.p.A..

Właściwy dobór, użytkowanie i konserwacja nauszników są niezbędne dla odpowiedniej ochrony operatora. Niestosowanie się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi podczas korzystania z nauszników w czasie narażenia na hałas, może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA NAUSZNIKÓW PRZECIWAHAŁASOWYCH

Przed założeniem nauszników należy odsunąć włosy i zdjąć biżuterię i inne przedmioty z okolic uszu. Założyć nauszniki i upewnić się, że nauszniki całkowicie zakrywają uszy. Oprawki muszli muszą mieć kontakt z głową operatora na całej długości, tak aby powietrze nie mogło przejść pomiędzy wewnętrzną i zewnętrzną warstwą muszli.

Dla lepszego komfortu, wyregulować nauszniki przesuwając muszlę w górę lub w dół prowadnicy.

Po założeniu nauszników redukcja hałasu musi być odpowiednio wysoka. Jeśli tak nie jest, należy powtórzyć operacje postępując zgodnie z instrukcją.

W razie wątpliwości, proszę skontaktować się z kierownikiem ds. BHP lub Beta Utensili S.p.A..

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Nauszniki należy myć jedynie ciepłą wodą i mydłem. Nie używać żadnych rozpuszczalników ani alkoholi.

W czasie, kiedy nauszniki nie są używane zaleca się ich przechowywanie w suchym i czystym miejscu.

Produkt należy wymienić w ciągu 5 lat od daty produkcji.

PRZECHOWYWANIE:

Temperatura +3C°- +40C°

Wilgotność: mniej niż 85%

Okres ważności: 5lat od daty produkcji – proszę sprawdzić etykietę na instrukcji

Waga: 158 g.

MATERIAŁ:

Muszla: PVC

Nauszniki: PIANKA

Oprawka muszli: PVC

Kabłąk: POM (polioksymetylen)

INSTRUÇÕES DE USO



Protetores auriculares 7190C - EN352-1:2002

Este artigo é indispensável para a proteção do aparelho auditivo em ambientes ruidosos e satisfazem os requisitos de segurança da Diretiva Europeia 89/686/EEC (Diretiva dos Equipamentos de Proteção Individual), certificação nos termos do artigo 10.

Certificação EN352-1:2002 Emitida por CRITT Sport Loisirs Z.A. du Sanital – 21 Rue Albert Einstein 86100 Chatellerault –France-(Órgão notificado número 0501)

EC cert. n° **0501/1619/159/08/13/0209**

AVISOS :

Antes da utilização verificar sempre que os protetores auriculares sejam:

- apropriados ao tipo de utilização e em boas condições, ao contrário devem ser substituídos
- colocados corretamente com as orelhas totalmente contidas no interior das almofadas
- bem selecionados a fim de não impedir que o operador ouça o aviso de sinais de alarme
- este artigo tem "medidas normais" conforme previsto pela norma EN352-1:2002, portanto, pode ser usado facilmente pela maior parte dos utilizadores.

VALOR ATENUADO:

Frequência (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Atenuação média (dB)	13.2	10.0	16.6	25.1	31.4	31.7	37.8	34.9
Desvio standard (dB)	3.0	3.2	2.8	3.3	3.2	3.2	4.7	6.7
APV (dB)	14	12.3	15.0	24.8	33.4	26.6	32.5	30.3

SNR (dB)	27.6
H (dB)	29.2
M (dB)	25.4
L (dB)	17.9

Este produto pode ser danificado pelo uso de determinadas substâncias químicas, contactar a Beta Utensili S.p.A. para outras informações. Abandonar imediatamente a área se o protetor auricular porventura for danificado.

A aplicação de proteções higiénicas nas almofadas poderá influenciar o desempenho acústico dos protetores.

Os protetores, e especificamente as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e deverão ser submetidos a controlos frequentes para verificar, por exemplo, a presença de quebras ou vazamentos.

As características de absorvência de ruído podem resultar comprometidas também pela utilização simultânea de outros dispositivos, como óculos, respiradores etc. No caso de dúvidas, contactar o responsável da segurança da obra ou a Beta Utensili S.p.A..

Uma seleção e utilização apropriadas e uma manutenção correta são essenciais para proteger perfeitamente o operador.

A falta de aplicação de todas as normas de uso indicadas neste manual ou a falta de utilização de protetores auriculares, durante todo o período de exposição a ruídos, pode causar danos à saúde das pessoas expostas ao ruído.

Guardar as instruções de uso para consulta futura.

INSTRUÇÃO PARA A APLICAÇÃO DOS PROTETORES

Antes de colocar os protetores auriculares, afastar o cabelo da área ao redor das orelhas, tirar joias ou outros objetos. Colocar os protetores tomando cuidado para que as orelhas estejam totalmente contidas no interior das almofadas e que a beirada das almofadas esteja, por todo o seu comprimento, em contato com a cabeça do operador, sem que sejam criadas passagens de ar entre o interior e o exterior da almofada.

Ajustar a altura para maior conforto fazendo deslizar as almofadas para cima ou para baixo ao longo da guia. Depois de colocados os protetores auriculares, deve-se perceber uma atenuação sensível do ruído; se não for percebida essa atenuação é preciso repetir a operação seguindo corretamente as instruções. No caso de dúvidas, contatar o responsável da segurança ou a Beta Utensili S.p.A..

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

Limpar os protetores utilizando somente água quente e sabão. Não utilizar solventes ou álcool. Quando os protetores não forem utilizados recomenda-se guardá-los em lugares secos e limpos.

Substituir o produto no prazo de 5 anos da data de fabrico

CONDIÇÕES PARA O ARMAZENAMENTO

temperatura de +3C°-+40C°

humidade: inferior a 85%

data de validade: 5 anos do fabrico – verificar o adesivo no manual de instruções.

Peso: 158 g.

MATERIAIS:

conchas: PVC

Almofadas: FOAM

Revestimentos: PVC

Arco: POM (polioximetileno)

Zajvédő fülvédő 7190C - EN352-1:2002

A termék használata elengedhetetlen a hallás védelméhez zajos munkakörnyezetben, illetve megfelel a (Személyvédelmi Eszközökre vonatkozó Irányelv) 89/686/EEK számú európai biztonsági szabályzatnak, 10 bekezdésében foglaltaknak.

EN352-1:2002 számú bizonyítvány, melyet kiadott a CRITT Sport Loisirs Z.A. du Sanital – 21 Rue Albert Einstein 86100 Chatellerault – Franciaország -(0501 számon bejegyzett szervezet)

EC cert. n° **0501/1619/159/08/13/0209**

FIGYELEM:

Használat előtt minden esetben bizonyosodjon meg a következőkről:

- megfelelően az adott munkakörülménynek és a termék jó állapotban legyen, eltérő esetben azonnal ki kell cserélni
- megfelelően viselje a terméket, a fülvédő párnája a fület teljesen le kell takarja
- megfelelő modell kiválasztása, úgy hogy a felhasználó még hallja az esetleges vészjelzéseket
- ez a termék "átlagos méretű", az EN352-1:2002 számú előírás meghatározása szerint, ezért megfelelően használható a felhasználók többsége által.

BEFOLYÁSOLÓ KÖRÜLMÉNY:

Rendszeresség (Hz)	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Átlagos elhasználódás (dB)	13.2	10.0	16.6	25.1	31.4	31.7	37.8	34.9
Normál torzulás (dB)	3.0	3.2	2.8	3.3	3.2	3.2	4.7	6.7
APV (dB)	14	12.3	15.0	24.8	33.4	26.6	32.5	30.3

SNR (dB)	27.6
H (dB)	29.2
M (dB)	25.4
L (dB)	17.9

A vegyszerek használata károsíthatja a terméket, ilyen esetben vegye fel a kapcsolatot a Beta Utensili S.p.A. céggel, akiktől utólagos információkat kaphat. Ha munkavégzés közben a fülvédő megsérülne, el kell hagyni a munkaterületet.

Utólagos, higiéniai elemek használata csökkentheti a fülvédő hatásosságát.

A fülvédők, elsősorban a párnás betétek, a használat során könnyen elkophatnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell őket, hogy repedés vagy maradandó károsodás észlelhető-e a terméken.

A termék zajszűrési képességét befolyásolhatja más munkavédelmi eszköz egyidejű használata, mint például védőszemüveg, védőmaszk, stb. Ha kétségei lennének, kérjük jelezze azt a munkaterület felelősének vagy lépjen kapcsolatba a Beta Utensili S.p.A. céggel.

A megfelelő termék kiválasztása, annak helyes használata és kellő karbantartása elengedhetetlenül fontosak a felhasználó egészségének megővéséhez.

A jelen használati útmutatóban feltüntetett előírások be nem tartása vagy a zajos munkakörnyezetben végzett munka teljes időtartama alatt a fülvédő használaton kívül hagyása a zajnak kitett dolgozó egészségkárosodását vonhatja maga után. A jelen útmutató minden esetben megőrzendő.

HAZNÁLATI UTASÍTÁS A FÜLVÉDŐ VISELÉSÉHEZ

A fülvédő felvétele előtt, tegyük szabaddá a fület, igazítsuk el a haját, ékszereket más tárgyakat. Vegyük fel a fülvédőt, figyeljünk arra, hogy a fül teljes felülete fedve legyen, a betéti párnák pedig a fejre támaszkodjanak, anélkül, hogy légrések maradnának a párnában.

Szabályozzuk a fülvédő magasságát, a pánt fel-le mozgatásával.

A fülvédő felvétele után, azonnal érezhető a zajszint jelentős csökkenése, ha ez nem így lenne, akkor ismételjük meg a fülvédő helyes felvételét még egyszer, a használati útmutató lépéseinek betartásával.

Ha kétségei lennének, kérjük jelezze azt a biztonsági felelősnek vagy lépjen kapcsolatba a Beta Utensili S.p.A. céggel.

TISZTÁNTARTÁS ÉS TÁROLÁS:

A fülvédő megtisztításához kizárólag szappanos meleg vizet szabad használni. Ne használjunk oldószereket vagy alkoholt.

Ha a fülvédő nem kerül felhasználásra, tanácsoljuk, hogy száraz, tiszta helyen legyen tárolva.

A termék a gyártásról számított 5 éven belül lecserélendő.

TÁROLÁSI KONDÍCIÓK:

Hőmérséklet: +3 C° - +40 C° között

Nedvesség: 85% alatt

Szavatosság: a gyártástól számított 5 év – ellenőrizze a használati útmutatón található matricát -

Súly: 158 g.

ANYAGA:

Fülvédő kagylók: PVC

Betétek: szivacs

Borítás: PVC

Pánt: POM (polioszi-metilén)



BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com - info@beta-tools.com